

## Informazioni Personali

Nome e Cognome: Lorena Huerta Trigueros  
Indirizzo: Lic. Verdad 32  
07060 Città del Messico  
Cellulare: +55 3965 6005 WhatsApp +39 328 375 4738  
E-mail: [loreponk71@gmail.com](mailto:loreponk71@gmail.com)  
Data e Luogo di nascita: 23/01/1971 Città del Messico  
Cittadinanza: Italo/Messicana  
Stato civile: Separata  
Esperienza professionale: Assistente bilingue-traduttrice



## Istruzione e Formazione

- Assistente Bilingue conseguito al Center Accademy and Linguistic Center (C.A.L.C.), rilasciato dalla Segreteria della Pubblica Istruzione (SEP).
- Diploma d'Infermiera rilasciato dall'Università Nazionale Autonoma del Messico (UNAM).

## Corsi

- Diploma Ufficiale della Lingua italiana **PLIDA** (Progetto della Lingua Italiana Dante Alighieri) il quale accredita la conoscenza della lingua equivalente a una madrelingua di buona cultura in tutti gli ambiti professionali.
- Diploma di formazione professionale informatica Microsoft Excel 8.0 base.

**Esperienza Professionale (nome e indirizzo dell'azienda, tipo di attività o settore). Le referenze sono disponibili su richiesta.**

**Ministero della Marina Militare del Messico c/o l'Ambasciata del Messico da novembre 2016** Via L. Spallanzani,16 – 00161 Roma Assistente bilingue dell'Addetto Navale del Messico in Italia. Eseguito delle pratiche e richieste da parte del Ministero della Marina messicana al Ministero di Giustizia e viceversa. Traduzioni e analisi della politica italiana in generale in particolar modo il Ministero della Giustizia. Coordinamento delle visite ed eventi, controllo dell'agenda, controllo dell'archivio

**Europe Television Service Srl dal 2014 a febbraio 2015.** Via Antonio Genovesi, 26 – 00136 Roma Traduzioni e sottotitoli della serie di tv "Violetta" di Disney Channel.

**Ambasciata del Messico dal 2011 al 31 marzo 2014.** Via L. Spallanzani,16 – 00161 Roma Assistente bilingue nell'ufficio Politico e Diritti Umani. Traduzioni e analisi della politica italiana in generale. Coordinamento delle visite ed eventi dell'ufficio politico, controllo dell'agenda, promozione e verifica delle candidature del Messico, Italia, Albania, Malta e San Marino, controllo dell'archivio.

**Proras Srl dal 2001 al 2011.** Viale Luigi Schiavonetti, 290 – 00173 Roma

Assistente bilingue nella Direzione dell'Ufficio Commerciale. Traduzioni in generale dei *tender* e informazione dell'area commerciale dall'italiano allo spagnolo e viceversa. Controllo dell'agenda e dell'archivio, organizzazione di eventi e riunioni, contatto diretto con i clienti.

Società di Ingegneria dedicata alla progettazione ed alla realizzazione di attrezzature per la produzione industriale e semi industriale in diversi settori: scuole professionali, semi professionali e laboratori come CRA (Centro di Ricerca Agroalimentare), CRATI (Consorzio per la Ricerca e le Applicazioni di Tecnologie Innovative), ENEA (Ente per le Nuove Tecnologie l'Energia e l'Ambiente). L'area commerciale si occupa della selezione di gare internazionali attraverso i programmi finanziati dalla: Banca Mondiale, Comunità Europea, Ministero degli Affari Esteri, Banco dello Sviluppo Internazionale ed Organismi come l'ILO, UNIDO ecc.

**Smurfit Carton y Papel de México S.A. de C.V. dal 1994 al 1999.** Km 15.5 Carretera México – Laredo Santa Clara Edo. de México. Assistente bilingue nell'Ufficio di Risorse Umane. Controllo generale dell'agenda, cartelle personali degli operai, pagamento dei salari, registro e controllo delle ferie.

Tipo di attività o settore Azienda multinazionale leader nel settore di imballaggi in cartone, ondulato e pieghevole.

**Turismo Eirene, S.A. de C.V. dal 1990 al 1993.** Poniente 489 Col. Vallejo México D.F.

Agente di Viaggi. Pianificazione dei viaggi dei clienti più importanti dell'agenzia sia a livello nazionale che internazionale. Organizzazione di meeting e summit. Controllo e rapporto dei biglietti aerei nazionali ed internazionali (IATA). Agenzia di viaggi.

### **Capacità e Competenze personali**

Ampia esperienza come Assistente, capacità organizzativa finalizzata nel raggiungimento degli obiettivi, ottimi rapporti interpersonali.

Madrelingua lo spagnolo; Lingue straniere: italiano, inglese

Competenze a livello informatico: programmi di Microsoft Windows XP, Microsoft Windows XP Professional, Microsoft Windows XH Home edition, Microsoft version 7, Microsoft version 8, Linux ubuntu.

Hobby e Tempo Libero: Interesse nella lettura e nello sport. Amante degli animali in genere.

**Autorizzo il trattamento dei miei dati personali in base a quanto disposto da D. Lgs. 196/2003.**